

公務出國或赴大陸地區報告（活動類別：締結友好
城市期前磋商及考察）

東區與日本熊本縣菊池市締結友好城市期
前磋商暨菊池・龍之音樂季觀摩出國計畫

出國報告

服務機關：臺南市東區區公所

姓名職稱：主任秘書陳俊達

派赴國家或大陸地區：日本

活動期間：113年8月18日至22日

報告日期：113年10月4日

目錄

壹、摘要.....	P.2
貳、活動人員名單.....	P.2
參、緣由或目的.....	P.2
肆、過程.....	P.2-7
伍、心得.....	P.7-9
陸、建議.....	P.9-10
柒、效益.....	P.10-11

壹、摘要：

案緣臺南市東區李宗霖市議員於本(113)年度間引介日本熊本縣菊池市友人來臺參訪拜會，並提出締結友好城市之建議，經黃偉哲市長指示由東區規劃接辦此項提議，因而此行的目的是為了加深兩地在自然保育、觀光、教育、文化及經濟等領域的交流，奠定未來合作的基礎。復就二地教育、生態保育及科技發展等等面向研析：臺南市東區長榮中學與熊本縣菊池女子高等學校已校際交流教育事項多年，再由貫穿菊池市的菊池川及源於東區巴克禮公園夢湖之竹溪城市水文、以及巴克禮公園及菊池市豐富自然生態資源之推動保育與環境教育、或者在熊本及南科經高科技業如台積電設廠後面臨的環境憂慮、生活變遷等可能議題等等，均為兩地城市背景相當，能在城市交流與互動層面深化探討，俾帶來互惠雙贏之契機。爰東區區公所於 8 月 18 日至 22 日指派主任秘書陳俊達前往菊池市為締結友好城市進行期前磋商，期間並觀摩該市「菊池.龍之音樂會」活動，為日後城市外交於自然保育、觀光、教育、文化、經濟等領域間能更充分交流進行先期作業。

貳、活動人員名單

臺南市東區區公所主任秘書陳俊達。

參、緣由或目的

為臺南市東區與日本熊本縣菊池市締結友好城市計畫進行期前磋商，並就菊池市之人、文、地、產、景等廣泛面向進行觀摩見學。


肆、過程

一、行程概要

日期	行程
----	----

8月18日(日)	客運-桃園機場-熊本機場
	台積電熊本廠 龍門水壩 菊池神社 八千代座劇場
8月19日(一)	菊池市役所 菊池幼兒園 菊池私立女子高校
8月20日(二)	菊池溪谷 菊池市中央圖書館 菊池市公民館 菊池市文化會館
8月21日(三)	阿蘇火山國家公園 阿蘇神社
8月22日(四)	熊本機場-桃園機場-機捷-高鐵-臺南

二、行程說明

說明	照片
8月18日(日)	
1.交通抵達阿蘇熊本機場與李宗霖議員的日方友人會合，進行交通接送及翻譯服務的安排。 2.前往日本台積電廠區並於周邊，了解整體上下游協力產業進駐及未來	

2、3 期基地開發願景，再前往日本最高 99.5 公尺龍門大壩²，參觀此係為供水和控制洪水而建之水壩。



3.觀摩創建於明治 3 年（1870 年）之菊池神社古蹟，在神社內歷史館陳列著與菊池家族的古文獻；菊池市物產館³則集合地方農業文創特色產品，便利了觀光客群採購。經查，日本九州熊本縣吉祥物「熊本熊⁴（くまモン，kumamon）」2023 年的相關商品總銷售額來到 1 兆 4596 億日圓（約新臺幣 3,093 億元），相關推廣經驗足資借鏡。



4.參訪明治 43 年（1910）落成具江戶時代風格之八千代座劇場⁵，為國家重要文化財的現役歌舞伎劇場，內部留有大正浪漫氛圍的歌舞伎劇場構造，惟由於缺乏維護，建築開始漏水、腐朽，1986 年地方耆老展開募集資金進行修建。1996 年開始大整修至 2001 年 5 月竣工，了解古蹟修復過程。



8 月 19 日(一)

1.上午拜會菊池市江頭実市長，代表

市長及區長致贈具臺南意象之蘭花天球瓶⁶，並就二地城市基礎資料及文化、歷史乃至台積電設廠後之環保議題交換意見，並針對友好城市的合作方向進行了初步討論⁷。結束會談後參訪因熊本大地震毀損重建之菊池市役所⁸。



2.午後參訪菊池幼兒園，了解當地安親、幼兒教育特點。原定拜訪菊池老人院，然因院內為預防 Covid-19 傳播暫停參訪，改與院長會面交換相關資訊。



3.訪問 1925 年創立位於熊本縣菊池市熊夫的百年私立高中-菊池私立女子高校¹⁰，這所學校目前有普通、家庭等科系，了解校方以社團活動保存日本傳統文化的努力，也期以開發學生潛能來創造未來。



8 月 20 日(二)

1.上午菊池溪谷走讀，這是位於阿蘇九重國立公園的一角，由阿蘇外輪山的伏流水所形成的菊池溪谷¹¹，長約 4 公里，又稱菊池水源，即使在盛夏



時節水溫也保持在 13 度左右，同時可觀賞到 50 多種野鳥，因此吸引許多旅客前來體會菊池自然環境資源。

2.參訪菊池市公民館，其中一樓菊池市中央圖書館¹²係日本唯一被美國室內建築雜誌評選為「全球 12 家想度過輕鬆時光的圖書館和書店」，該館 2017 年 11 月開館，2019 年獲選亞洲最佳圖書館，與 2 樓的公民館一同作為開放給市民的「學習、交流、合作」據點。設計以來自於菊池市引以為傲的菊池河谷之靈感，及利用大型彎曲起伏的書架創造了多樣化體驗建構空間，讓書架透過改變形狀創造出各種如洞、樓梯、封閉空間等區塊，最大圖書藏書量為 85,000 冊，為東區林森圖書館未來搬遷(E1 立體停車場)提供設計思考方向及借鏡。



3.下午與菊池市長一同出席於菊池市文化會館舉辦之「菊池.龍之音樂會」¹³，會中演奏兩首曲目分別為該市委由知名作曲人¹⁴作曲贈與臺南市與臺南消防兄弟，菊池市長並期待以此讓二地城市交流情誼永存。



8月21日(三)

1.上午前往阿蘇火山國家公園，了解因阿蘇活火山帶來熊本地震帶結構引發地區居民高度防災意識之由來，沿途並了解日本如何將來自阿蘇山地下水，每分鐘湧出 60 噸水量之白川水源¹⁵ 予以進行觀光規畫及保護利用。



15

2.觀摩日本舊國鐵為跨越縣境鐵道而進行鑿穿隧道，因切斷地下水源讓泉水不斷湧出以致鐵道建設中止，並轉化成「高森湧水隧道公園」¹⁶ 之觀光建設借鏡。



16

3.午後參訪國家重要文化財「阿蘇神社」¹⁷，這是間擁有 2,300 年歷史的古老神社，在 2016 年的熊本大地震中遭受嚴重破壞，了解目前仍在持續進行修復工程之過程。



17

8月22日(四)

回程，於熊本機場搭乘星宇航空航班返臺，抵臺後轉搭桃園機場捷運接高鐵返回臺南。

伍、心得

此次前往日本熊本縣菊池市的公務洽商業已確認二地城市交流的堅定意向，其次不僅深入了解熊本縣的文化與歷史，更對當前全球半導體產業的發展及地方合作的重要性有了更深刻的認識。

日本台積電的廠區所在地不僅是半導體製造的重鎮，還吸引了大量上下游協力廠商的進駐，為地方經濟帶來了新的活力。供水和控制洪水的龍門壩不僅是技術的結晶，也是當地居民的生命線，過程中，我們深入了解了龍門壩運作機制及對周邊生態的影響，更意識到水資源管理在災害防治中的重要性。菊池神社的參訪中，對於地方的歷史有了更深的認識。這座神社歷經百年風雨，見證了菊池家族的歷史與文化，珍貴的史蹟資料為後代提供了研究文化的重要依據，後人更承擔起家族回復光榮歷史的使命。來到展示當地農業與文創特色產品的菊池市物產館，在這為觀光客提供了便利的購物體驗。而透過了解熊本熊（くまモン）的成功推廣案例，感受到地方品牌經營與文化行銷的重要性，這對於臺南市未來的文化推廣也具有借鑒意義。

在拜會菊池市長的會談中，交流了兩地的城市基礎資料及相關文化，並探討了台積電設廠後的環保議題，這場會談不僅加深了城市友誼，也促進了東區與菊池市未來的合作可能性，也進一步討論了台積電未來 2、3 期的基地開發計畫對在地的影響，對於臺灣高科技業的在地發展有了新的反思。後續菊池幼兒園及菊池私立女子高校的行程，讓人了解到當地在幼兒教育及傳統文化保存方面的努力。菊池女子高校的社團活動中融入了日本的傳統文化，這樣的教育模式值得我們借鏡。在菊池溪谷見學，清澈的溪水與自然景觀令人放鬆，並讓人感受到環境保護的重要性。菊池市公民館的設計令人驚艷，這樣的公共設施不僅提供了學習與交流的空間，也提升了市民的文化素養，期

間的設施更融進了災害防救的小巧思。出席「菊池.龍之音樂會」的演出感受到音樂在文化交流中的力量。有江頭市長的期許及彼此間的互動，更加期待未來東區及菊池市兩地在文化及經濟方面的深度合作。最後，在阿蘇火山國家公園了解當地的防災意識及自然資源的保護措施，這次觀摩行程讓人意識到面對災害時，中央與地方政府的合作是至關重要的。

陸、建議

在此次前往日本熊本縣菊池市的期前磋商後，體會到當地的文化、環境管理和產業發展的策略，並概略以臺日制度差異進行比較，以下建議列入日後東區與菊池市城市交流互動之相關議題。

一、地方產業發展與協力產業

在熊本縣，台積電的設廠不僅帶動了半導體產業的發展，還吸引了上下游的協力廠商進駐，形成了一個完整的產業生態系統。相比之下，我國目前在推動高科技產業時，往往仍依賴大型企業的引進，缺乏更系統性的產業鏈整合措施。臺南市在這方面可以考慮建立類似的協作平台，促進中小企業與大企業的合作，以形成更具競爭力的產業環境。

二、環境保護與災害防救

菊池市在水資源管理和災害防救方面的做法令人印象深刻。火山活動的頻繁使當地居民必須具備強烈的防災準備，這對於臺南市面對自然災害的應對措施提供了寶貴的參考。菊池溪谷豐富的生態資源和壯觀的自然景觀，是環境教育的重要場域。而透過專家對龍門水壩的講解認識到水資源管理的智慧和重要性，以及其對於防災減災的貢獻。相比之下，臺南市面對突發災害時的應變可以借鑒熊本的經驗，

整合水資源管理與災害防治策略，加強防災基礎建設與應變計畫的執行，提升城市的韌性。

三、文化推廣與地方品牌

「熊本熊」成功推廣的案例證明了地方品牌的重要性，其商品銷售額相當可觀。臺南市在文化品牌塑造已有相當成績，然在文創產品的設計與市場行銷方面仍有進步空間。可以透過建立更強的品牌形象、利用社交媒體等現代行銷手法，提升地方特產與文化商品的知名度，吸引更多觀光客。

四、公共設施與市民參與

菊池市的公民館設計以市民需求為核心，提供了學習和交流的空間，這在提升市民文化素養方面起到了積極作用，是我們值得學習的目標。與之相比，臺南市的公共設施如里社區活動中心多數為長照 2.0、休閒及集會等功能性，研議加強市民參與公共設施規劃與設計，鼓勵公民共同參與，使之成為文化交流的中心、災害防救的社區據點。

五、教育與文化保存

菊池私立女子高校的社團活動融合了日本傳統文化，顯示出教育機構在文化傳承上的重要角色。臺南市在推廣地方文化教育方面，也建議加強學校與社區的合作，鼓勵學生參與地方文化活動，並擴大到其他學校，促進更多的學生互動，增強文化認同感。

柒、效益

總結這次的行程對熊本菊池市及周邊城市發展有了深刻的認識，除取得菊池市江頭實市長對城市交流之正面回應及與其行政團隊洽商外，透過這次的訪問，也建立了信任的友誼與基礎，並確認未來在環保、教育、文化等領域的合作潛力。反思見學所得，也感受到文化交

流、環境保護及地方合作的重要性。沒有最好、只有更好，更期待能將此次行程中獲得的經驗與東區往後的區里社區發展結合起來，借鏡熊本縣菊池市在產業協作、環境管理、文化推廣及市民參與方面的經驗，在未來的二地城市交流中發想更多有創意的合作活動及政策，讓東區未來發展能有更系統的全面進步及助益，為人文東區創造一個更幸福宜居的環境。